

OUVERT TOUS LES JOURS
DU 1^{ER} AVRIL AU 11 NOVEMBRE.

OPEN EVERY DAY
FROM 1ST APRIL TO 11TH NOVEMBER

Visites Guidées

Avril, mai, juin, septembre :
10h – 18h sans interruption

Juillet, août :
10h – 18h30 sans interruption

Octobre, novembre :
14h – 17h30 – un jour de
fermeture/semaine.
Le matin sur réservation.

Guided Visits

April, May, June, September:
10 a.m. – 6 p.m.
without interruption

July, August:
10 a.m. – 6:30 p.m.
without interruption

October, November:
2 p.m. – 5:30 p.m. – closed for
one day per week.

Mornings: reservation only



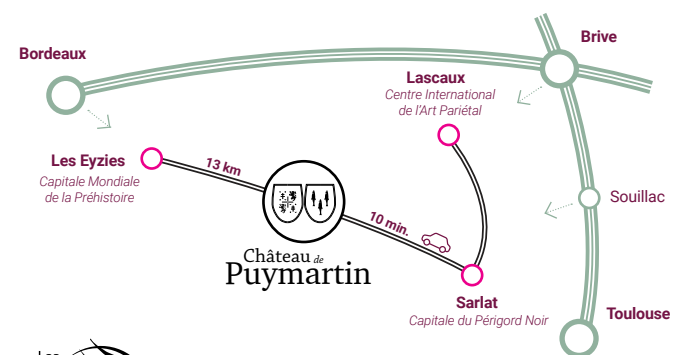
Coordonnées Contact details

Château de Puymartin
24200 SARLAT
Tél. : 05 53 59 29 97
GPS : 44.910491,1.1418561

Site Internet Website

www.chateau-puymartin.com

Sur le web On the web



Visitez aussi les sites d'exception
Visit also other exceptional sites:
www.les-grands-sites-du-perigord.com

Ne pas fêter sur la voie publique - Scénographie ©Natalia Rodriguez - Graphisme © Julien Biau

Château de Puymartin

Entre **Sarlat** et les **Eyzies**
Between Sarlat and Les Eyzies



NOBLES EN PÉRIGORD
UN IDEAL ROMANTIQUE
NOBLES IN THE PERIGORD
A ROMANTIC IDEAL

www.chateau-puymartin.com

La légende de la DAME BLANCHE

The legend of the White Lady

*Un mari jaloux, une
épouse infidèle,
un meurtre, une
détention et une fin
tragique.*

*The jealous husband,
the unfaithful
wife, a murder, the
incarceration and a
tragic end.*



Puymartin est un château dont les fondements datent du XV^e siècle.

The foundations of the château of Puymartin date from the 13th century.

XV^e



La visite se construit autour de l'histoire de la famille Carbonnier de Marzac, à l'initiative du dernier programme de restauration, à la fin du XIX^e siècle.

The visit is conducted around the history of the Carbonnier de Marzac family, on the initiative of the last restoration programme at the end of the 19th century.

Le château appartient à la même famille depuis 600 ans. *The chateau has been in the same family for 600 years.*

La famille de Saint Clar, issue d'une très ancienne lignée noble s'y installe au XIV^e siècle.
The Saint Clar family comes from an ancient noble family which settled there in the 14th century.

Le marquis Marc de Carbonnier de Marzac, le restaure au XIX^e siècle. Il n'eut qu'une fille, Marie-Thérèse qui se maria au comte Jacques de Montbron en 1920. **La famille de Montbron est toujours propriétaire du château.**

The castle was restored entirely by Marc de Carbonnier during the 19th century. His only daughter, Marie-Therese, married Count Jacques de Montbron in 1920. The Montbron family still own the castle to this day.



Plongez dans l'univers de la noblesse en Périgord : ses valeurs, ses pratiques sociales et religieuses.

Dive into the universe of the nobility of the Perigord: their values, social and religious observances.



XIX^e



XVII^e

Découvrez les salons au patrimoine mobilier exceptionnel :

tapisseries flamandes d'Aubusson et peintures en trompe l'oeil du XVII^e siècle. Le cabinet mythologique, peint en grisaille fixée sur bois est classé aux Monuments Historiques depuis 1977.

Discover the exceptional cultural heritage in the salons: Flemish Aubusson tapestries and trompe l'oeil paintings from the 17th century. The 'cabinet mythologique' room, painted entirely in black and white on wood, has been classified by the Historical Monuments society since 1977.

Peinture en grisaille fixée sur boiseries avec du blanc d'œuf. Illustre une scène de la mythologie grecque - peinte par Philippe Lemaire entre 1650 et 1671.

Painted in black and white and fixed with an egg mixture on wood. A scene from Greek mythology painted by Philippe Lemaire between 1650 and 1671.

GRANDE SALLE

GREAT ROOM



Madame la marquise de Carbonnier de Marzac vous invite au mariage de sa fille, **MARIE-THÉRÈSE DE CARBONNIER DE MARZAC** avec **LE COMTE JACQUES DE MONTBRON**,

le 11 juillet 1920
au château de Puymartin.

*The Marquise de Carbonnier de Marzac invites you to the wedding of her daughter, **MARIE-THÉRÈSE DE CARBONNIER DE MARZAC** with **COUNT JACQUES DE MONTBRON**,*

*on **July 11th, 1920**
at château Puymartin.*

À la fin du XIX^e siècle, le château incarnait un idéal romantique.

La noblesse pensait trouver dans les campagnes un refuge à l'écart d'un univers urbain considéré comme dangereux : insurrections, épidémies, montée en puissance du monde de la finance.

At the end of the 19th century the chateau embodied the romantic ideal.

The nobility sought refuge far from the urban milieu which was considered dangerous: insurrections, epidemics, the rise to power of the financial world.

Du Moyen Âge à la fin du XIX^e siècle, le noble ne pouvait prétendre être noble sans un cheval pour circuler et un domestique pour l'accompagner.

Au début du XX^e siècle, en 1911, Marc de Carbonnier acheta ainsi une Clément Bayard.

From the Middle Ages to the end of 19th century, a noble couldn't call himself a noble without having a horse and a servant with which to circulate. At the beginning of the 20th century, in 1911, Marc de Carbonnier bought a Clement Bayard.

XX^e



Le Marquis et la Marquise avec leur fille Marie-Thérèse au volant de la Clément Bayard en 1911.

The Marquis and the Marchioness and their daughter Marie-Therese driving the Clement Bayard in 1911.